

# 金沢百万石

## Kanazawa Hyakumangoku

Kanazawa Million Weekly Bulletin No. 568 7.29 2010

8月のロータリーレートは、1ドル=88円

ラオス交換学生 と 韓国南光州RC交換学生 来訪

\* **ラオス交換学生** Miss.SouththidaAliyavongsa (14才・女) Miss. Khamsavanh Onsy (14才・女)

7/19(月) - 7/24(土) 炭谷宅にてホームステイ

\* **南光州RC交換学生** 女子は吉田光穂宅、男子は村田祐一宅にてホームステイ

姜世映(カン セヨン)女子 21才 (姜萬石会員) 宋知炫(ソン ジヒョン)女子 14才 (宋俊榮会員)

趙允祥(チョウ ユンサン)男子 16才 (趙暎湜会員) 趙殷祥(チョウ ウンサン)男子 14才 (趙暎湜会員)

7/19 **ラオス交換学生**金沢駅 12:19着 内灘海岸へ 7/20 石川県伝統産業工芸館、兼六園、表敬訪問(テレビ金沢、県庁、MRO、北國新聞社(兼見学)市役所) 7/21 金沢科学技術専門学校訪問(授業見学、携帯の最新ソフト見学、PC体験) **南光州RC交換学生**小松着 10:50 うまいもん寿司(昼食) ヤマダ電機、藤間会長宅

にてゆかた気付けと日本舞踊体験、如来寺見学と鐘撞き体験、「だーじゃ」にて会員と夕食

7/22 立山観光 例会出席 7/23 買い物(100円ショップ、ドンキホーテ、109、フォーラス) 遠塚海岸にてスイカ割り大会、さざえ焼き 民宿「やまじゅう」にて夕食 7/24 **ラオス交換学生**JRにて京都見物

南光州RC交換学生能登島水族館、招龍亭にてホストファミリーと有志による送別会(夕食)

7/25 **ラオス交換学生**帰国 **南光州RC交換学生**帰国



**第34回 ピティナ・ピアノコンペティションにトロフィー寄贈** 7月18日(日)津幡町文化会館「シグナス」ホールにて開催されたコンペティションの表彰式において、北山吉明副会長より、各部門一位の方々にトロフィーを授与して頂きました。受賞された方々は、ソロA2級：平能令鳳さん(年長)、ソロC級：升崎聖彦さん(小6)、連弾初級B：中田美里・青木海さん。この場をお借りしてお礼申し上げます。ありがとうございました。

東海林也令子

社会奉仕委員会より

### クラブ例会予定 22010-2011年度

7/22 香川博之様(金工大工学博士)

「現在の南極観察」

7/29 木村幸生会員(アトラス旅行 社長)

「上海万博へ行って」

8/5 **若松明夫石川第一分区Bガバナー補佐様**

20:10 ~ 《クラブ協議会》

8/12 田中義明様(レストラン社長)

8/19 **「ガバナー公式訪問」 崎山武夫様**

ベルギー交換学生 例会出席

8/26 休会

### 会員消息

### 日本の美再発見講座 芸どころいし

かわ「親子で受け継ぐ芸能」杵屋喜澄、杵屋喜三以満 杵屋喜三継 明治期に長唄を根付かせて初代六以満師より数えて現在まで4代。親から子へこから孫へ、連綿と金沢の長唄を見守り続ける家の芸について三代揃い踏みでご登場いただき、時代に伝えたいと思い受け継ぐ側の覚悟を伺えます。

8月11日(水) 18:30 県立音楽堂邦楽ホール (杵屋喜三以満会員より) 全席自由 ¥1,000

日本の伝統を受け継ぐ杵屋会員の技を是非聞いて下さい。

### 2010 ~ 2011

(役員) 会長：藤間勸菊 会長：西村邦雄 副会長：北山吉明 幹事：宮永満祐美 副幹事：上杉輝子

会計：竹田敬一郎 SAA：永原源八郎

太字：理事役員

(理事) **クラブ管理運営委員長**：水野陽子 副：二木秀樹(親睦：上杉輝子 プログラム：魏 賢任

SAA：永原源八郎 ニコニコ：二木秀樹 友好・クラブ細則：井口千夏 **奉仕プロジェクト委員長**：吉田昭生

副：魏 賢任(職業：申 申奎 社会：野城 勲 国際：木村幸生 ラオスITセンター外部：炭谷亮一)

**会員組織委員長**：金沂秀 副：杵屋喜三以満 (会員増強：金沂秀)

**ロータリー財団委員長**：木場紀子 副：東海林也令子(ロータリー財団・米山：吉田昭生 年次寄付：藤間勸菊)

**広報委員会委員長**：多田利明 副：北山吉明・土田初子(広報：東海林也令子 ロータリー情報：土田初子

会報：石丸幹夫) **PETS・地区協議会実行委員長**：北山吉明 副：多田利明、宮永満祐美、井口千夏

**常任理事**：石丸幹夫

例会会場 ホテル日航金沢 5F 〒920-0853 金沢市本町 2-15-1 T076-234-1111 例会日時 木曜日 19:00

事務局 ライブ1ビル 2F 〒920-0852 金沢市此花町 3-2 T262-2211 F262-2241 (事務局) 相川晶代

E-mail khrc@quartz.ocn.ne.jp

ホームページ URL http://www17.ocn.ne.jp/~hrc/

事務局執務時間 月火水金 10:00 ~ 16:00 木 15:00 ~ 20:30 休憩時間 12:00 ~ 13:00 休日 土日祝日



# 例会便り

568回

2010 7.22 (木)

ホテル日航 30F

出席率 20/35 57.14%

6月の修正出席率 73.61%

## 点鐘

ソング『R-O-T-R-Y』  
四つのテスト

藤間会長挨拶： 本日の百万石クラブは国際色豊かです。先ず韓国のお友達、ラオス、中国、タイの方そして台湾からのお客様です。そして日本と6か国です。私達は7月19日(月)ラオスから帰国しました。いろいろ勉強致しましたのでまたご



報告致します。昨日は南光州からのお友達もお迎えいたしました。賑やかな例会になりました。又今日は私の家で日本舞踊の体験をされました。上手でビックリしました。ホームステイの皆様には心から感謝致します。

**ゲスト紹介** (卓話者) 香川 博之 先生(金沢大学工学博士)

\*ラオス交換学生 1. スット・ ティ・ ダー アリヤ ヴォン サー 2. カム・サ ヴァン オン・シ

\*南光州RC交換学生 1. 姜世映(KangSaeyoung)カンセヨン

2. 宋知炫(SongJihyun) ソンジヒョン

3. 趙允祥(Cho Yunsang) チョウユンサン 4. 趙殷祥(Cho Eunsang) チョウインサン

\* 竹田孔徳(こうとく)君

\* ボランティア通訳 1. 大森裕子さん(青年海外協力隊OG ラオス村落開発普及員) 2. スアーさん(金沢大学留学生) 3. タンさん(金沢大学留学生) 4. 石田郁子さん(国際親善奨学生・西RC)

**ビジターの紹介** 台北錫口RC 吳昌錫(ゴショーシャク)様



固い南極の氷  
竹田孔徳君

## 《 食 事 》

### 幹事報告・委員会報告

**宮永幹事より伝言：** 幹事の宮永です。ラオスから帰りなんか調子が変わると思ったら細菌性の気管支炎になってしまいました。今日は ペンちゃん とパノイちゃんの踊りや 韓国の生徒さんにお会いするのも楽しみにしていたのに 本当に残念です。皆さんどうぞ私の方まで拍手をしてください。よろしくをお願いします。―――本当にご苦労様でした。お大事に(編集部)

**東海林会員：**7月18日(日)津幡町文化会館「シグナス」ホールにて開催されたコンペティションの表彰式において、北山吉明副会長より、各部門一位の方々にトロフィーを授与して頂きました。百万石RCの社会奉仕事業としていただきました。有難うございます。(1ページ参照)



### ニコニコBOX

¥22,000- 本年度累計 ¥64,000- 残高¥3,386,685-



**藤間会長** 皆様こんばんは。ラオスより無事帰国致しました。今日はラオス・韓国・中国・タイ・日本と五カ国の皆さんとの合同例会となりました。香川先生ようこそ。宜しくお願い致します。**石丸会員** ラオスから韓国からよくいらっしゃいました。お世話される方本当に有難うございます。卓話の香川先生有難うございます。**木場会員** 皆様の御来日を祝して。**金会員** 石丸先生、今日は立山ニコ有難うございます。**木村会員** 今日は韓国とラオスの子供達に囲まれてにぎやかでとても楽しいです。香川様、本日はようこそ。**魏会員** 皆様こんばんは。韓国・ラオス・台湾から御来日の皆様ようこそ！熱烈歓迎しております。このような盛大に多国籍例会を心より祝福します。香川先生の南極のお話も最高です。有難うございます。**東海林会員** ラオスから韓国からようこそ。金沢を楽しんで下さい。**申会員** 韓国・ラオスからようこそ。香川様宜しく。

**炭谷Gエレクト** ラオス・韓国の交換留学生の皆さんようこそ我がロータリークラブへ。卓話の香川先生、今夜は宜しく。通訳の皆様、又関係者の皆様本当に御苦労様でした。**多田会員** 皆様、本日はようこそ。また新しい友達と出会えました。宜しく。**竹田会員** 南極の話や外国の友達と会うことを楽しみに息子の孔徳と参加させて頂きました。**村田会員** 香川博之様、卓話楽しみにしています。ラオス・南光州の学生の皆様、今日は立山は楽しかったですか？「金沢の休日」を充分に楽しんで行って下さい。



### 講話の時間

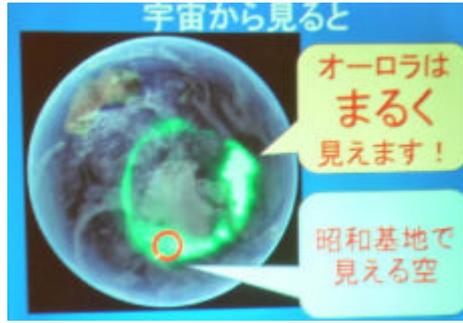
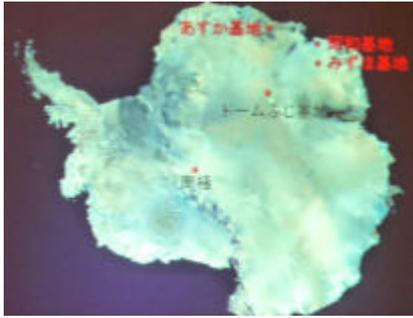
### 『 現在の南極観測 』

香川博之 先生(金沢大学工学博士)

**炭谷亮一**会員：講師紹介 皆さん 今晩は香川先生は現在金沢大学で講師を務めておられます。お生まれは広島で、昭和63年に電気通信大学を卒業され、H5年3月に博士号を取得されました。H5年4月に金沢大学に赴任され、一昨年12月から1年3ヶ月にわたり、南極で観測を続けられました。後でとても貴重なものをみせていただけたと思います。



第52次南極観測隊です。南極は日本の面積の37倍で28カ国40以上の基地がありまして、昭和基地は大陸から6km離れた島です。日本からオーストラリアまで飛行機で行き、後



は船で 1000 トン以上の物資を運びます。クリスマスに行きましたが、真夏でした。途中には低気圧ばかりの嵐の海があります。船は底に安定板がついていないので良く揺れます。一番ひどいときは 40 度も傾きます。私は船に弱く大変つらい思いでした。南極の氷山の一番大きいのは四国くら

いもあります。南極条約というものがあり、国際的には領土権は凍結されています。国際協力もして世界的には最もうまくいっている地域だと思います。環境に関する南極議定書は 1998 年からです。メンバーは観測隊、気象、生物、地質で私は空をしらべました。又生活のために基地の修理の人やお医者さんやシェフや日本と連絡する人、トラクターなど野外活動を支援する人もいました。

氷の乃割れ目に落ちたときや山岳の訓練、救急救命の訓練、医療助手の訓練、野菜などは蛍光灯でレタスなど栽培しました。貴重で一週間に一人 1 枚でした。水は氷を発電機の熱で溶かしてつくりました。南極の大地は高くても 1000 m 程で多くは氷でおおわれています。一番高いところは 4776 m もあります。強い冷気や風のあるところもありロープを付けて行かないと危険です。これまで 1 名がなくなっています。ドアを締めていても中に雪がしっかり入ってきます。動物はシロクマはいませんがアザラシやペンギンは可愛いです。オーロラは 100km から 400 km の高さがあり、空気が光ったためです。下はみどりで上は赤です。暑さは 100 m から 500 m の薄いものです。



等いろいろを詳しく興味深いお話しをスライドで説明されました。

### 南光州 R C 交換学生自己紹介



私は韓国ソウルから来ましたカンセヨンです。22 才の大学生です。今日このようにお会いできて大変嬉しいです。今回のすべての方々に感謝すると共に特にホームステイして下さった吉田(光穂)サンには特に感謝します。残りの時間をよろしく御願い致します

姜世映(KangSaeyoung)カンセヨンさん



私は光州からきましたソンチアンです。私は 15 才でギョーシン中学に通っています。このような企画 本当に嬉しく思っています。

宋知炫(SongJihyun) ソンジヒョンさん



光州から来ました高校 1 年のチョウユンサンと申します。このように招いていただいたこと心から感謝致します。楽しく過ごさせていただけます。有難うございます。

趙允祥(ChoYunsang) チョウインサン君



光州から来ましたチョウウンサンと申します。私は光州で中学に通っています 15 才の学生です。

趙殷祥(ChoEunsang) チョウインサン君

### ラオス学生自己紹介



スット・ ティ・ ダー アリヤ ヴォン サーさん  
私はストティッタ アリヤボンサといひます。ニックネームはハノイです。今高校 2 年で 15 才です。 - - - からきました。

カム・サ ヴァン オン・シさん  
今晚は 私はカムサヴァン オンシと申します。ニックネームはベンです。 15 才です。今高校生 3 年です。 - - - を勉強しています。



**ボランティア通訳**

炭谷亮一会員のゲスト紹介： ボランティア通訳 ラオスへ 2 年間 JICA で行っておられました。写真家の石田さん 金大の大学院を出ておられラオス語がおわかりになると言う事ですし、お子さん達はタイ語がわかるそうですので、



石田郁子さん（国際親善奨学生・西RC）



大森裕子さん（青年海外協力隊 OG ラオス村落開発普及員）



スアーさん（金沢大学留学生） タンさん（金沢大学留学生）



**呉昌錫(Chang-Hsi Wu)氏**(台北錫口RC):

ロータリークラブの皆さん 今日 今日はこのホテルに泊まっていますので看板のみたら今日例回があるので来ました。うちのクラブは毎週火曜日朝7時からしています。台北市の丸山ホテルです。台湾来れば是非、そして丸山ホテル泊まって下さい。メンバーは女、男があります。一番年寄り78才、若いのは30才くらいです。私はチャーター会長です。15年目です。



来年の2月27日はクラブの15周年になります。時間があれば是非来て下さい。招待状を送ります。有難うございます。



ラオス民族衣装で舞踊を披露

**点鐘**



例会の部屋は満席で外にはみ出たした会員

**金沢8RCの例会変更のお知らせ**

- 金沢RC 8.4(水) 18:00 金沢ニューグランドホテル「納涼懇親会」 8.11(水) 休会
- 金沢東RC 8.16(月) 休会 8.23(月) 18:30 ~ 金沢国際ホテル「夏の納涼例会」
- 金沢西RC 7.30(金) 18:00 ~ 金沢都ホテル「納涼例会」 8.13(金) 休会
- 金沢南RC 8:10(火) 18:30 ~ 会場未定「納涼例会」 8.17(火) 休会
- 金沢北RC 8.5(木) 19:00 ~ ホテルアローレ「納涼会」 8.12(木) 休会
- 香林坊RC 7.26(月) 18:30 ~ 金沢エクセルホテル東急「1000回記念例会」 8.9(月) 8.7(土)「川北花火例会」 8.16(月) 休会
- みなとRC 7.27(火) 白山比咩神社参拝例会 8.30(火) 18:00 ~ 「ANAクラウンプラザホテル金沢」納涼夜間例会 8.10(火) 休会
- 百万石RC 7.15(木) 休会 8.26(木) 休会

**2610地区から ガバナー・ノミニー候補者推薦を**

国際ロータリー第2610地区ロータリークラブ 各位 「2013-2014年度ガバナー・ノミニー候補者推薦のお願い」書類を添付します。手配くださいますようお願い致します。国際ロータリー第261地区2010-2011年度ガバナー事務所事務局 河上 一文〒935-0013 富山県氷見市南大町10-1 氷見商工会館 3階

## ラオスと韓国の青少年を迎えて 写真集

### 如来寺に集う

7/21 (水) 鐘突体験と  
夕食会「ダージャー(如  
来寺山門前)」



7/21 如来寺で鐘突体験

### 立山へ 7/22 (木) 快晴



7/22 a m 7:00 北日本観光バスで 金沢駅西口を出発



快晴の立山室堂平にて青少年達と金沢秀会員





7/22 (木) の例会にて

### 南光州の子供達を預かって

村田祐一前会長



妻のひざの具合が悪かったのと、たまたまこの週に私の仕事（夜に3回、救急などのお手伝い）が重なっていたのでお引き受けできないかな？と思っていましたが、ピアノの吉田さんのほかに引き受け手がいなかったので引き受けました。

趙兄弟、高校生と中学生です。

言葉はうまく話せないのですが、パソコンで「Goo」の翻訳を選び、日本語から韓国語へと変換してこちらの意志を伝えることができました。

返事は英単語で返ってきました。複雑な構文はダメですが簡単なものはOKです。

彼らも来る前は意思の疎通が図られるか、とても心配していたそうです。

文明の利器をうまく利用すれば何とかなりました。

言葉がネックになると考えて預かれないと思っている方、大丈夫です。

便利な時代になったものです。

預かるに当たり複数だと彼ら同士で話したり相談したりできるので特別に手を焼かなくとも良いのが利点です。

一人だと心細くて大変だと思います。預かるなら複数が良いです。

後はお風呂またはシャワー、寝床、朝ごはん、洗濯物の世話でOKです。

食事は御飯が好評でした。好き嫌いなくお替わりして食べてくれました。

キムチは完食でした。

日中はRCの皆さんが手分けして空いた時間に相手をして頂いたのですぐいぶん助かりました。我がクラブのチームワークの良さに改めて感謝です。

とても行儀のよい子たちで、我々の気持ちを判ってくれて楽しく過ごせました。

帰りに思いがけず感謝の手紙をもらいました。RCの皆様にもよろしくとの事でした。

これがまたまた泣かせる手紙で、また預かろうと思う気持ちにさせてくれました。

機会がありましたら、皆様一度預かってみてください。楽しい思い出になりますよ。

韓国に親戚？ができますよ。